

KURDISCHES KUNST- UND KULTURFESTIVAL IN BERLIN

Festîvala Huner û Çanda Kurdî li Berlînê
«Ji nêrînine din ve»

17.-20.Gulan.2024 - Vîlaya Ulmê
Ulmenallee 35, 14050 Berlin



info@mittani.org
www.mittani.org

Bername

Dem În 17.Gulan.2024

18:00-18:15 Parçeyeke mûzîkê bi Elend û Lewend Salih re

18:15-18:30 Bixêrhatin û gotin

18:30-19:00 Danasîna bi Mîtanî, Danasîna bi Festîvalê, Xelatkirin

19:00-19:30 Buffet

19:30-21:00 Şevbuhêrkek li gel hunermend Cengîz Yazgî û koma wî ya mûzîkê

Pêşkêşvan: Lorîn Tengezar

Ziman: Almanî di gel wergera yekser ji bo kurdî û erebî
(Derbasbûn bê pere ye)

Dem Şemî 18.Gulan.2024

13:00-14:30 Diyaloga wêjeyê: Hin ezmûnên di warê wêjeya kurdî de

Mêvan: Ciwan Qado (Helbestvan) – Dîwan: Ne Xema Zendikên Min e
Yaqob Tilermenî (Romanivîs) – Roman: Şevhilat
Helbestvan Yûsif Temir diyalogê li gel wan dike.

Ziman: Kurdî (Kurmancî) di gel wergera yekser ji bo almanî û erebî

15:00-16:30 Diyaloga hunerê: Perika mêjinê di navbera tablo û dîwarekî de

Mêvan: Gîta Kurdpûr (Şêwekar) - Karên hunerî li ser ekranekê tên pêşkêşkirin
Sûzan Ezîzî (Şêwekar) - Karên hunerî li ser ekranekê tên pêşkêşkirin
Çalakvan Şahriyar Muradî diyalogê li gel wan dike.

Ziman: Almanî di gel wergera yekser ji bo erebî û kurdî (soranî) – Beşê 1
Kurdî (Soranî) di gel wergera yekser ji bo erebî û almanî – Beşê 2

17:00-17:30 Gurzeke dîlanên gelêrî ji aliyê Koma GovendaKÎ ve tên pêşkêşkirin

18:00-20:30 Şevbuhêrkek di gel hunermend Riyad Osman û Fatin Ehmed û koma wan ya mûzîkê
(Derbasbûn bê pere ye)

Bername

Dem **Yekşem 19.Gulan.2024**

13:00-14:30 **Diyaloga çandan: Pirên helbestê di navbera erebî û kurdî de**

Mêvan: Hatim Elşehrî (Helbestvanekî siûdî û rêvebirê Ajansa HERF a Wêjeyî li Riyadê) û dîwana wî „Rûyê Xembariyê Baş Nas Dikim“, ya ku ji erebî bo kurdî hatiye wergerandin
Fewaz Elqadirî (Helbestvanekî sûrî) û dîwana wî „Çîroka Kesê Evîndar, Çîroka Cih û War“, ya ku ji erebî bo kurdî hatiye wergerandin
Helbestvan û rojnamevan Mihemed Dîbo diyalogê li gel wan dike.
Ziman: Erebi di gel wergera yekser ji bo almanî û kurdî (kurmancî)

15:15-16:30 **Diyaloga çandan: Dîrok û nihoya Çiyayê Kurmênc - Efrîn**

Mêvan: Prof. Dr. H. Tomas Şimîdînger (Mamosteyê Zanîngeha Kurdistanê li Hewlêrê)
MT. Katarîna Langi (Mamosteya Navenda Laybnîts a Rojhilata Nûjen)
Rojnamevan Buşra Delîkaya diyalogê li gel wan dike.
Ziman: Almanî di gel wergera yekser ji bo erebî û kurdî (kurmancî)

18:00-20:30 **Şevbuhêrkek di gel hunermend Ibrahim Kêvo û koma wî ya mûzîkê**
(Derbasbûn bê pere ye)

Dem **Duşem 20.Gulan.2024**

13:00-14:30 **Diyaloga sînemayê: Hin ezmûnên gênc di warê lîstikvanî û derhênanê de**

Mêvan: Robîn Abdulla (Lîstikvan)
Mîral Gêlo (Derhêner)
Sozdar Caferzade diyalogê li gel wan dike.
Ziman: Almanî di gel wergera yekser ji bo erebî û kurdî (kurmancî) – Beşê 1
Kurdî (kurmancî) di gel wergera yekser ji bo erebî û almanî – Beşê 2

15:30-17:30 **Pêşkêşkirina fîlmê kurdî (Bûka Baranê) yê derhêner Hisên Hesên**

Fîlm bi zimanê kurdî (kurmancî) ye û di gel wergera inglîzî ye
(Derbasbûn bê pere ye)

Pêşengeh

Pêşengeha Karîkatorîst Cewad Murad
Civata Kevnetorî ya Kurdî

Şemî, Yekşem û Duşemê, 12:00 – 20:00



Workshop

Deqa kevneşopî ya kurdî û wateya
wê wek bermahiyeke çandî

(Dîlara Eldeniz - Etnograf
Fatma Temel - Rojnamevan û tatûvan)

Şemî û Yekşemê, 14:00 – 15:00

Ziman: Almanî

Mercê beşadariyê: Temenê 18 salî û mestir

Hejmara beşdaran: 15 kes di her rojekê de

Ji bo beşdariyê, ji kerema xwe peyamekê li ser E-Mailê bişînin:



dilaraekaya@gmail.com

Workshopek derbarê dîlanên kurdî yên gelêrî

(Weysî Ozgur - Fêrkarê Govendan)

Şemî, 15:30 – 16:30

Ziman: Kurdî û Almanî

Mercê beşadariyê: Temenê 12 salî û mestir

Ji bo beşdariyê, ji kerema xwe peyamekê li ser E-Mailê bişînin:



govendaki@gmail.com

Çalakiyên zarokan

Ji birayên Grîm heta Esop:

Du çîrokên şanogerî «Kîvroşk û Şijo/ Qijak û Rovî»

Xwendin û lîstikvanî: Şahî Selîm, Hana Îsînger û Hayner Hart

Yekşem, 17:00 – 18:00

Ziman: Kurdî, Almanî û Erebî

Nîgarkêşê Piçûk

(Workshopeke zarokan li gel şêwekar Narisay Xatûzîn)

Şemî û Yekşemê 15:00 – 17:00

Lîstik

(Li baxçeyê vîlayê)

Şemî û Yekşemê, 12:00 – 18:00

Bazar

Şemî, Yekşem û Duşemê, 12:00 – 20:00

Pirtûkên kurdî û erebî ji aliyê
Pirtûkxaneyê Şanayê ve

Meya Kobanî

Karine ku bi destên hin jinên
Efrînê hatine amadekirin
(Insiyatîva Leylayê ya Jinan)

Goşeya Mûzîka Rojhilatî/
Alavên mûzîkê

Cil û bergên kurdî

Dezaynên çapkirî
bi kurdî, erebî û almanî
(ArtiLand)

Tekstîlên kurdî yên kevnetorî
(Komeleya Kevokjin a Xwendekarên Jin)

Xwarinên rojhilatî
(Imbîsa Jûlî – Naya)
– Şemî û Yekşemê –



Ulmenallee 35, 14050 Berlin

Mêvan



Mihemed Dîbo



Yûsif Temir



Yaqob Tilermenî



Ciwan Qado



Şahriyar Muradî



Sûzan Ezizî



Gîta Kurdpûr



Hatim El-Şehrî



Fewaz El-Qadîrî



Tomas Şimîdinger



Katarîna Langi



Buşra Delîkaya



Mîral Kîlo



Robîn Ebdullah



Sozdar Caferzade



Elend Salih



Lewend Salih



Hogir Goregen



Ogur Usanmaz



Cengîz Yazgî



Aras Yûnis



Roger Fatimê



Azad Helez



Ibrahîm Kêvo



Fatin Ehmed



Riyad Osman



Cewad Murad



Dîlara Eldenîz



Hana
Îsinger

Hayner
Hart

Şahî
Selîm



Weysî Ozgur



Narisay Xatûzîn



Fatma Temel

Organîztor û Kordînator

Mîtanî – Navenda Huner û Çandê (K.t.)

bi kordînasyonê li gel
Dezgeha Çandên Têvel – Ulmê 35



festîvalê organîze dike

Hevkarê Wergerê
SMP Sprachmittlerpool GmbH

Hevkarê Ragihandinê
reelink media UG

Taximê Organîzakirina Festîvalê

Meksîm Îsa (Rêvebirê Festîvalê), Yûsif Îsa (Axêverê bi navê Festîvalê), Mejd Elhesen (Têkiliyên Giştî û Hevrêzkirin), Ehmed Fethî (Rêvebiriya Darayî), Bênav Mustafa (Taximê Wergerê), Alan Şiwêş û Ebdulah Abdulrehman (Taximê Piştevaniya Lojistî), Lema Deracî (social media û Marketing), Fereh Ebû Eselî (Wênegir)

Piştgir



University of
KURDISTAN
Hewlêr



Kurdistan
Chronicle



mîtosfilm

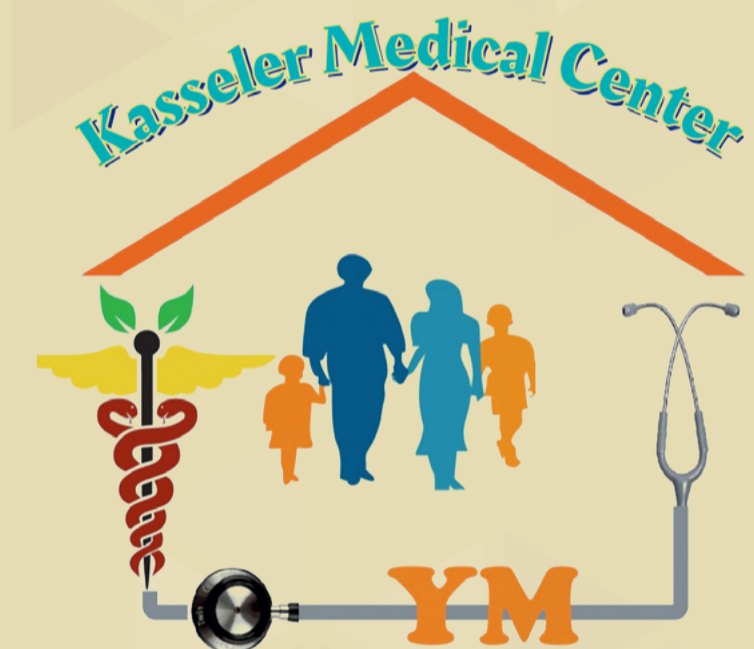
Zone3

BILDUNGSWELT

abot
Akademie für Bildung, Arbeit & Training

wetranslate

Dolmetscher
Djengizkhan Hasso



Dr. Dent. Ibrahim Osi
Ehemalige Dr. doz. Uni Damaskus
Ästhetik - Chirurgie - Endodontie

Ranke Apotheke
Joachimsthaler Straße 24, 10719 Berlin

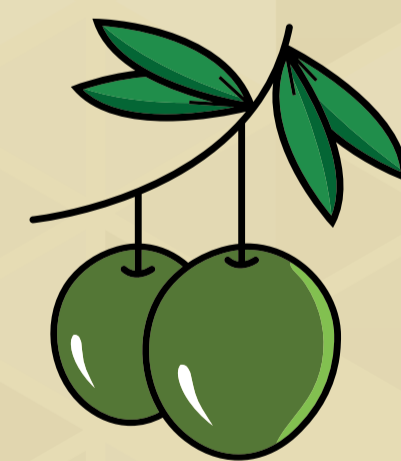
Praxis für Neurochirurgie
Bassam Abdullah

Dr. med. Gülistan Saribas
Fachärztin für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

منشورات رامينا



SHANA BOOKSTORE
Pirtûkxaneya Şana
مکتبه شانا



Laila
Initiative for women

Artiland
Graphic & Print



Casalot
Arabische Küche



Fajar
mode



Festîvala Huner û Çanda Kurdî li Berlînê: Ji nêrînine din ve